



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 december 2011

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 43.114/III/PF
LR/MM

In zitting van 9 december 2011 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht tegen het gemeentebestuur van Voeren onderzocht omdat het nieuwe informatiematerieel in de raadszaal dat specifiek voor het publiek is bestemd, enkel Nederlandstalige inlichtingen verstrekt.

Wanneer, volgens de klager, de burgemeester voordien tijdens een gemeenteraadszitting gebruik maakte van Powerpoint, stelde hij dat het vertoonde uitsluitend voor de gemeenteraadsleden bestemd was en dat er kon worden volstaan met het projecteren van een talig Nederlandse stukken.

Op dinsdag 14 juni 2011 nam de Voerense gemeenteraad zijn nieuwe vergaderzaal in gebruik (foto's gevoegd bij de klacht) waar een scherm bestemd is voor het publiek. Wat daarop verschijnt, is niet langer bestemd voor de gemeenteraadsleden en moet worden beschouwd als informatie voor het publiek, die zowel in het Nederlands als in het Frans moet worden verstrekt.

*
* *

Op de vraag naar het standpunt van de gemeente Voeren, antwoordt de burgemeester:

- klager vergist zich wanneer bij ervan uitgaat dat het nieuwe informatiematerieel in de raadszaal specifiek voor het publiek is bestemd, waarmee hij waarschijnlijk bedoelt dat het enkel voor het publiek is en meer bepaald gericht is naar de inwoners van de taalgrensgemeente.

Het informatiebord in de raadszaal is niet specifiek bestemd voor het publiek en zeker niet voor de inwoners van Voeren. Zo dient te worden vastgesteld dat de adjunct van de arrondissementscommissaris – een Vlaamse ambtenaar – elke raad op die plaats volgt in opdracht van de Vlaamse Minister van Binnenlands Bestuur. Hij dient dit enkel in het Nederlands te doen. Ook de journalisten en verslaggevers volgen de raad op die plaats. Voor hen geldt evenmin de taalregeling die zou gelden als er enkel inwoners zouden plaatsnemen. Verder verwijst de burgemeester naar artikel 28, §1, van het gemeentedecreet, een parlementaire vraag in het Vlaams Parlement en een arrest van de Raad van State, blijkens

dewelke de vergaderingen van de raad openbaar zijn voor iedereen en niet enkel voor de inwoners van de gemeente.

-volgens de burgemeester stelt klager terecht dat de Powerpoint (ppt) die hij presenteert (presenteerde) voor de raadsleden bestemd is en dat die in het Nederlands opgesteld en gepresenteerd moet worden. De ppt die men op een secundair beeld ziet is die van de raadsleden. Het gaat over dezelfde agenda, dezelfde inhoud en dito opmerkingen. Officiële ambtenaren of niet-Voerenaars dienen die te kunnen volgen op dezelfde manier als de raadsleden.

De getoonde ppt is een hulpmiddel voor de raadsleden dat uit hulpvaardigheid ook op het andere scherm wordt geprojecteerd om het mogelijk te maken dat derden – niet beperkt tot Voerenaars – de inhoud die de raadsleden in het Nederlands bespreken ook maximaal kunnen volgen.

-vóór de raad begint, wordt een beeld getoond waarin in beide talen als bericht voor de bevolking (“Bericht aan de Voerenaars”), d.w.z. gericht aan de aanwezige Voerenaars, niet aan derden en aan de raadsleden, wordt aangekondigd dat “de voorgestelde beelden en teksten enkel dienen om de agenda aan de raadsleden uit te leggen. Het zijn geenszins berichten aan de bevolking. De vergadering verloopt verplicht en enkel in het Nederlands”.

*
* *

In de schoot van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werd geen meerderheid bereikt.

Op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de VCT en tot regeling van dezer werking, worden hieronder de uitgebrachte meningen van beide afdelingen weergegeven.

Mening van de Nederlandse afdeling

De gemeenteraad in Voeren dient te verlopen in de taal van het gebied (het Nederlands). Alle handelingen tijdens deze raad: mondelinge toelichting van de voorzitter van de gemeenteraad en van het college van burgemeester en schepenen, mondelinge tussenkomsten van de raadsleden, presentaties met technische hulpmiddelen (bv. Powerpoint via één of meerdere schermen), gebeuren in de volledige ruimte van de raadszaal in de taal van het gebied. De gemeenteraad en alle acties die er plaatshebben zijn overigens niet te kwalificeren als berichten en mededelingen voor het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). De toehoorders kunnen er, in het kader van de openbaarheid van de raadsvergadering, op dezelfde wijze kennis van nemen als de raadsleden zelf.

De klacht is derhalve ontvankelijk en ongegrond.

Mening van de Franse afdeling

De Franse afdeling is van oordeel dat een scherm dat, in de vergaderzaal van de gemeenteraad van Voeren, bestemd is voor het publiek en speciaal daarvoor werd aangebracht, de toepassing

met zich brengt van artikel 11, §2, lid 2, van de SWT, volgens hetwelk, in de taalgrensgemeenten, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, worden gesteld in het Nederlands en in het Frans.

De Franse afdeling die, in de voornoemde taalgrensgemeenten, voor de berichten en mededelingen aan het publiek geenszins aanstuurt op een veralgemeende tweetaligheid, stipt aan dat de wet van 1963, naar de wens van de wetgever, *"een principiële wet is, die moet worden toegepast met goede wil en het verlangen de toepassing ervan niet te ontzenuwen door beperkte interpretaties"* (Parl. Besch. Kam.volksv., gew .zitt. 1961/1962, memorie van toelichting, nr. 331/1, p.2).

Bijgevolg gaat hetgeen wordt vertoond door het gebruik van Powerpoint, het kader van de gemeenteraad te buiten, en zijn de inlichtingen die met dat technische middel worden verspreid, een mededeling aan het publiek; deze mededeling moet ten behoeve van de Voerense ingezetenen worden gesteld in beide talen, namelijk in Nederlands en het Frans, met voorrang voor het Nederlands.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond.

*
* *

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager toegestuurd.